

Санкт-Петербургская
православная духовная академия
Архив журнала «Христианское чтение»

Новости русской и иностранной литературы

Опубликовано:
Христианское чтение. 1897. № 12. С. 822-824.

© Сканирование и создание электронного варианта:
Санкт-Петербургская православная духовная академия
(www.spbda.ru), 2009. Материал распространяется на основе
некоммерческой лицензии [Creative Commons 3.0](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/) с указанием
авторства без возможности изменений.



СПБДА
Санкт-Петербург
2009

Новости русской и иностранной литературы.

Переферковичъ, Н. Талмудъ, его исторія и содержаніе. Ч. I, Мишна. 178 стр., ц. 1 р.

Какъ видно изъ предисловія къ книгѣ, авторъ ея, г. Переферковичъ, предпринялъ критическій переводъ Талмуда, и началъ его съ основной части Талмуда, съ Мишны и Тосефты. До послѣдняго времени имъ переведены и изданы только первый седедь Мишны, седедь Зераимъ (объ аграрныхъ законахъ), но въ недалекомъ будущемъ онъ предполагаетъ издать переводъ также и другихъ седедовъ. Такъ какъ, по замѣчанію автора, для правильнаго пониманія Талмуда требуется знакомство съ историческими, политическими и бытовыми условіями, подъ влияніемъ которыхъ вырабатывались талмудическія законоположенія, то, вмѣстѣ съ переводомъ самаго текста Мишны, авторъ издалъ настоящую книгу, которая заключаетъ въ себѣ сперва краткій очеркъ развитія и составленія Мишны, а потомъ обзоръ тѣхъ бытовыхъ формъ жизни евреевъ, которыя упоминаются въ Мишнѣ и знакомство съ которыми имѣетъ важное значеніе для пониманія содержанія ея.

Книга г. Переферковича содержитъ одиннадцать главъ. Въ первыхъ четырехъ главахъ вкратцѣ излагается исторія развитія содержанія Мишны и однородныхъ съ ней сборниковъ (Тосефты, Мехилты, Сифра, Сифре, Барайты), называются имена ученыхъ, трудившихся надъ разработкой мишническихъ законовъ и указываются тѣ экзегетическіе приемы, которымъ они при этомъ слѣдовали. Въ частности, въ первой главѣ указано дѣленіе Мишны на седеды, седедовъ на трактаты, съ обозначеніемъ названія и предмета cadaго трактата, потомъ указаны главныя изданія Мишны, рукописи, комментаріи, переводы и нѣкоторыя новѣйшія изслѣдованія относительно ея. Въ главахъ 5—11 заключаются краткія свѣдѣнія: относительно географіи Палестины по Мишнѣ (гл. 5), относительно политической исторіи ея за время развитія Мишны (гл. 6), общественнаго устройства, образованности евреевъ и возникшей у нихъ религіозной литературы за это время (гл. 7), относительно религіозной жизни (гл. 8), земледѣлія (гл. 9), ремесель, торговли у евреевъ въ эпоху Мишны (гл. 10) и употреблявшихся у нихъ въ то время мѣръ и вѣсовъ (гл. 11). Въ концѣ книги приложенъ указатель цитатъ изъ Библии, Мишны, Тосефты, Мехилты и Талмуда, а потомъ также указатель встрѣчающихся въ книгѣ собственныхъ именъ и терминовъ.

При составленіи своей книги, авторъ для каждаго отдѣльнаго вопроса пользовался существующими въ новѣйшей западно-европейской литературѣ отдѣльными монографіями по даннымъ вопросамъ. Заимствуя изъ нихъ главные и существенные положенія и выводы для своего труда, онъ констатируетъ таковыя, какъ вполне доказанныя научныя положенія. Критическій элементъ совершенно отсутствуетъ въ книгѣ г. Переферковича, даже въ рѣшеніи такихъ спорныхъ въ наукѣ вопросовъ, какъ талмудическіе мѣры и вѣсы, вопросъ о часто упоминаемыхъ въ талмудѣ минеяхъ, фарисеяхъ, или вопросы о библейскихъ апокрифахъ, книгѣ Зогаръ, книгѣ Еноха, переводѣ 70 и пр. и пр. Кратко и категорически, иногда въ двухъ или трехъ строкахъ, констатируя по какому-либо труднѣйшему вопросу еврейской литературы или археологіи, сужденіе относительно его, заимствованное у того или иного авторитета, авторъ считаетъ этотъ вопросъ рѣшеннымъ, и отъ него переходитъ къ слѣдующему. Такая аподиктичность въ рѣшеніи иногда весьма трудныхъ вопросовъ, примѣнительно ко взглядамъ ученыхъ одной определенной школы, сопровождающаяся игнорированіемъ взглядовъ отличныхъ отъ таковыхъ, составляетъ немаловажный недостатокъ книги г. Переферковича.

Нельзя не указать здѣсь одного важнаго опущенія, допущеннаго г. Переферковичемъ, при выясненіи своего предмета. Поставивъ цѣлю своей книги ознакомленіе читателей съ условіями, подъ влияніемъ которыхъ вырабатывались талмудическія постановленія, г. Переферковичъ игнорировалъ при этомъ самое главное, именно, отрицательное отношеніе іудейскихъ таннъ и амораимовъ ко Христу и христіанству. А между тѣмъ это обстоятельство, по нашему глубокому убѣжденію, служило главнымъ внутреннимъ двигателемъ развитія талмудическихъ постановленій, и накладывало на нихъ своеобразный отпечатокъ (ср. Римл. X, 3). При игнорированіи его, исторія развитія талмуда и его характеръ, особенно въ соотношеніи съ произведеніями евреевъ-христіанъ или евреевъ-эллинистовъ, представляются непонятными.

Нельзя также обойти молчаніемъ дѣлаемаго г. Переферковичемъ опредѣленія Мишны. Опредѣляя ее, какъ сводъ законовъ еврейскаго права, онъ говоритъ: „этотъ сводъ представляетъ *продолженіе* и *распространеніе* писаннаго закона, заключающагося въ Пятикнижій“ (стр. 4). Мишна не есть ни *продолженіе*, ни даже *распространеніе* писаннаго закона, заключающагося въ Пятикнижій. По сознанию самихъ евреевъ-талмудистовъ, она представляетъ устный законъ (тора ше-в'алпе, *уясняющій* законъ писанный (тора ше-виктавъ). А по сознанию ученыхъ изслѣдователей Мишны, ко взглядамъ которыхъ примыкаетъ и самъ г. Переферковичъ, она есть продуктъ толкованій нѣкоторыхъ, преимущественно литургическихъ и каноническихъ, предписаній закона Моисеева, при-

мѣнительно ко взглядамъ фарисейской школы. Значеніе „*продолженія*“ закона Моисеева за ней не признаютъ ни тѣ, ни другіе.

Въ литературномъ отношеніи книга г. Переферковича представляется вполнѣ удовлетворительной. Собранный въ ней научный матеріалъ расположенъ въ правильномъ порядкѣ и съ должной ясностію, такъ что даже читатель-неспециалистъ можетъ въ немъ легко ориентироваться. Языкъ книги—правильный, хотя есть нѣсколько выражений, не имѣющихъ въ русской рѣчи правъ гражданства, каковы: „первинки“ (вм. „начатки“ евр. биккуримъ), „портновское“ (вм. „портняжное“). Въ русскомъ и латинскомъ текстѣ книга издана хорошо. Изъ замѣченныхъ здѣсь погрѣшностей слѣдуетъ отмѣтить погрѣшность на стр. 5, гдѣ объ Акибѣ сказано: „ум. 135 до Р. Х.“, вмѣсто: „по Р. Х.“. Но въ именахъ, написанныхъ еврейскимъ шрифтомъ, книга издана небрежно: встрѣчается масса ошибокъ, особенно въ знакахъ вокализации, такъ что въ этомъ отношеніи пользованіе книгой г. Переферковича для читателя-неспециалиста представляется мало пригоднымъ.

Въ общемъ, какъ компендіумъ свѣдѣній относительно Мишны, ея исторіи и археологіи, книга г. Переферковича для читателей-русскихъ, лишенныхъ почему-либо возможности читать по этому вопросу изслѣдованія на иностранныхъ языкахъ, будетъ далеко не бесполезной книгой.

И. Т.

Нѣтъ пробѣла въ жизни І. Христа. Отвѣтъ на сочиненіе Николая Нотовича: „Пробѣлъ въ жизни Іисуса“. Сочин. Вица. Вѣна 1895 г. ¹⁾

Въ свое время книга Нотовича не мало надѣлала шуму и внесла смущенія въ души вѣрующу христіанъ смѣлымъ заявленіемъ объ открытіи будто бы новыхъ историческихъ данныхъ о томъ, что въ теченіе своихъ обойденныхъ евангелистами молчаніемъ лѣтъ до выступленія на общественное служеніе въ Палестинѣ І. Христосъ прожилъ въ Индіи среди буддистовъ, гдѣ и заимствовалъ свое ученіе. Книга эта впрочемъ оказалась столь грубой поддѣлкой, что сразу изобличена была въ своей лживости (о чемъ см. мнѣніе знаменитаго ориенталиста Макса Мюллера въ „Христ. Читеніи“ за 1894 въ ст. „Христіанство и буддизмъ“), но въ средѣ заурядной публики измышленіе Нотовича произвело не мало смущенія. Къ разоблаченію его вымысла и направлена небольшая книжка Вица, въ которой читатели найдутъ подробное опроверженіе грубаго фарса Нотовича.

Н.

¹⁾ *Alphonse Witz, Keine Lücke im Leben Jesu, Wien 1895.*



САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ ПРАВОСЛАВНАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ

Санкт-Петербургская православная духовная академия Русской Православной Церкви – высшее учебное заведение, целью которого является подготовка священнослужителей, преподавателей духовных учебных заведений и специалистов в области богословских и церковных наук. Подразделениями академии являются: собственно академия, семинария, регентское отделение, иконописное отделение и факультет иностранных студентов.

Проект по созданию электронного архива журнала «Христианское чтение»

Проект осуществляется в рамках процесса компьютеризации Санкт-Петербургской православной духовной академии. В подготовке электронных вариантов номеров журнала принимают участие студенты академии и семинарии. Руководитель проекта – ректор академии епископ Гатчинский Амвросий. Куратор проекта – проректор по научно-богословской работе священник Димитрий Юревич. Материалы журнала подготавливаются в формате pdf, распространяются на компакт-диске и размещаются на сайте академии.

На сайте академии
www.spbda.ru

- события в жизни академии
- сведения о структуре и подразделениях академии
- информация об учебном процессе и научной работе
- библиотека электронных книг для свободной загрузки